# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 2009

*Komisja Prawna*

2005/0259(CNS)

5.10.2007

# OPINIA

Komisji Prawnej

dla Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie właściwości, prawa właściwego, uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych oraz współpracy w zakresie zobowiązań alimentacyjnych
(COM(2005)0649 – C6-0079/2006 – 2005/0259(CNS))

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej (*): Diana Wallis

(*) Procedura z zaangażowanymi komisjami – art. 47 Regulaminu

PA_Legam

## ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Opracowując poniższe poprawki do wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady sprawozdawczyni zależało przede wszystkim na zagwarantowaniu, że decyzje związane ze świadczeniami alimentacyjnymi – w jak najszerszym pojęciu tego wyrażenia – w sprawach transgranicznych są uznawane i wykonywane w całej UE w jak najszybszy i jak najskuteczniejszy sposób oraz po jak najniższych kosztach.

Rozwiązania zaproponowane przez sprawozdawczynię są rozwiązaniami pragmatycznymi i tak zaplanowanymi, aby możliwa była ich akceptacja przez jak największą liczbę państw członkowskich. Mogą one obruszyć purystów, jednak zdaniem sprawozdawczymi interes stron (szybkie rozwiązanie problemu będącego źródłem prawdziwych trudności, również i zwłaszcza u dzieci) musi przeważyć nad wszelkimi innymi względami, uwzględniając w należyty sposób potrzeby dłużników alimentacyjnych oraz prawa strony pozwanej.

Celem niniejszej opinii jest również doprowadzenie do podjęcia działań przez Radę oraz wyrażenie poparcia dla Komisji. Problem, do którego odnosi się rozporządzenie, stanowi rzeczywiste obciążenie dla obywateli Unii. Wraz z ukończeniem budowy wspólnego rynku transgraniczne przepływy ludności uległy znacznemu nasileniu, a razem z nimi problemy mogące stanowić udrękę dla partnerów migrantów, zwłaszcza w nowych państwach członkowskich, których obywatele w najszerszym możliwym stopniu korzystają z ułatwień, jakie daje im swoboda przemieszczania się. Co więcej, należy uwzględnić też fakt, że zjawisko rozwodów i separacji ulega nasileniu w całej UE.

Unia powinna wziąć na siebie odpowiedzialność związaną z zapewnieniem swoim obywatelom rzeczywistego prawa do wypełniania zobowiązań alimentacyjnych w sytuacji korzystania z ustanowionej traktatami swobody przemieszczania się, a państwa członkowskie we własnym interesie powinny zadbać o to, aby partnerzy i dzieci nie musieli polegać na systemie opieki społecznej.

Sugerując wniesienie poprawek do przepisów proponowanego rozporządzenia sprawozdawczymi skorzystała z okazji i wezwała państwa członkowskie do rozważenia nowych form wykonywania orzeczeń w sprawach alimentacyjnych, które okazały się niezwykle skuteczne w nieeuropejskich systemach sądowych.

## POPRAWKI

Komisja Prawna zwraca się do Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

| Tekst proponowany przez Komisję[1] | Poprawki Parlamentu |
|---|---|

[1] Dz.U C 242 z 7.10.2006, str. 0020-0026.

Poprawka 1
Odniesienie 1

| | |
|---|---|
| Uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 61 lit. c) ***i art. 67 ust. 2***, | Uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 61 lit. c), |

*Uzasadnienie*

*Wydając na wniosek Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych opinię w sprawie podstawy prawnej wniosku dotyczącego rozporządzenia, Komisja Prawna uznała, że wniosek powinien opierać się na procedurze współdecyzji.*

Poprawka 2
Odniesienie 3

| | |
|---|---|
| ***Po konsultacji z Parlamentem Europejskim,*** | ***skreślony*** |

*Uzasadnienie*

*Por. uzasadnienie poprawki do odniesienia 1.*

Poprawka 3
Odniesienie 4 a (nowe)

| | |
|---|---|
| | ***Stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu,*** |

*Uzasadnienie*

*Por. uzasadnienie poprawki do odniesienia 1.*

Poprawka 4
Punkt 9 preambuły

| | |
|---|---|
| (9) Zakres stosowania niniejszego rozporządzenia musi obejmować wszystkie zobowiązania alimentacyjne wynikające ***ze stosunków rodzinnych*** lub stosunków mających zbliżone skutki, tak aby zapewnić równe traktowanie wszystkich wierzycieli alimentacyjnych. | (9) Zakres stosowania niniejszego rozporządzenia musi obejmować wszystkie zobowiązania alimentacyjne wynikające ***ze stosunku rodzinnego, pokrewieństwa, małżeństwa lub powinowactwa*** lub stosunków mających zbliżone skutki ***na mocy stosowanego prawa krajowego***, tak aby zapewnić równe traktowanie wszystkich wierzycieli alimentacyjnych. ***Zobowiązania*** |

| | |
|---|---|
| | ***te powinny mieć jak najszerszy zakres, obejmujący zwłaszcza tytuły dotyczące płatności okresowych, płatności ryczałtowych, przenoszenia prawa własności i uregulowania własności, i powinny być ustalane na podstawie odpowiednich alimentacyjnych potrzeb i zasobów stron.*** |

*Uzasadnienie*

*Należy koniecznie udzielić pewnych wskazówek co do znaczenia i zakresu wyrażenia „zobowiązania alimentacyjne". Ważne jest też, aby określić szczegółowo, że rozporządzenie obejmuje swym zakresem również partnerstwo cywilne i partnerstwo pomiędzy dwiema osobami tej samej płci.*

Poprawka 5
Punkt 10 preambuły

| | |
|---|---|
| (10) Przepisy odnoszące się do właściwości międzynarodowej różnią się nieznacznie od przepisów obecnie stosowanych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 44/2001. Aby zapewnić jak najlepszą ochronę interesów wierzycieli alimentacyjnych oraz aby przyczynić się do prawidłowego funkcjonowania wymiaru sprawiedliwości na obszarze Unii Europejskiej, przepisy te muszą być jasne i obejmować wszystkie przypadki, w których istnieje wystarczający związek między sytuacją stron i danym Państwem Członkowskim. ***Fakt, że miejsce stałego zamieszkania pozwanego znajduje się w państwie niebędącym Państwem Członkowskim Unii Europejskiej, nie może dłużej być przyczyną wyłączenia norm wspólnotowych, nie należy też pozostawiać możliwości odesłania do systemu prawa krajowego.*** | (10) Przepisy odnoszące się do właściwości międzynarodowej różnią się nieznacznie od przepisów obecnie stosowanych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 44/2001. Aby zapewnić jak najlepszą ochronę interesów wierzycieli alimentacyjnych oraz aby przyczynić się do prawidłowego funkcjonowania wymiaru sprawiedliwości na obszarze Unii Europejskiej, przepisy te muszą być jasne i obejmować wszystkie przypadki, w których istnieje wystarczający związek między sytuacją stron i danym *p*aństwem *c*złonkowskim. |

*Uzasadnienie*

*W związku z planowanymi negocjacjami Konwencji w sprawie międzynarodowej egzekucji należności na rzecz dzieci i innych rodzajów zobowiązań alimentacyjnych w ramach konferencji haskiej, do której Wspólnota Europejska przystąpiła w dniu 3 kwietnia 2007 r., należy pominąć powyższe zdanie.*

Poprawka 6
Punkt 11 preambuły

| | |
|---|---|
| (11) Strony powinny mieć możliwość wyboru za obopólną zgodą właściwego sądu, z wyjątkiem przypadku zobowiązań alimentacyjnych wobec dziecka małoletniego, aby zapewnić ochronę „słabszej stronie”. | (11) Strony powinny mieć możliwość wyboru za obopólną zgodą właściwego sądu, z wyjątkiem przypadku zobowiązań alimentacyjnych na rzecz dziecka małoletniego ***lub osoby dorosłej niezdolnej do czynności prawnych***, aby zapewnić ochronę „słabszej stronie”. |

Poprawka 7
Punkt 14 preambuły

| | |
|---|---|
| (14) Prawo państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel alimentacyjny, musi ***pozostać*** prawem dominującym, tak jak w obowiązujących instrumentach międzynarodowych, ***ale w następnej kolejności musi obowiązywać*** prawo miejsca siedziby sądu, ***gdyż w tej konkretnej dziedzinie umożliwia ono często rozstrzyganie sporów*** w prostszy, szybszy i mniej kosztowny sposób. | (14) Prawo państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel alimentacyjny, musi ***być*** prawem dominującym, tak jak w obowiązujących instrumentach międzynarodowych, ***choć można zastosować*** prawo miejsca siedziby sądu, ***nawet jeżeli nie jest ono prawem miejsca stałego zamieszkania wierzyciela, jeżeli umożliwia ono sprawiedliwe rozstrzygnięcie sporów w tej dziedzinie*** w prostszy, szybszy i mniej kosztowny sposób ***i nie powoduje nadużyć w zakresie wyboru sądu***. |

*Uzasadnienie*

*The Regulation’s aim of enabling maintenance creditors easily to obtain a decision which will be automatically enforceable in another Member State would be frustrated if a solution were to be adopted which obliged courts to apply foreign law where the dispute could be resolved simpler, faster and more economically by applying the law of the forum. Application of foreign law tends to prolong proceedings and lead to additional costs being incurred in procedures which often involve an element of urgency and in which litigants do not necessarily have deep pockets. Moreover, in some cases application of the law of the creditor’s country of habitual residence could give rise to an undesirable result, as in the case where the creditor seeks a maintenance order in the country of which she is a national having sought refuge there after leaving the country in which she had been habitually resident with her husband who is of the same nationality, who is still resident there.*

*On these grounds, this amendment provides for the discretionary application of the law of the forum, whilst safeguarding against forum shopping.*

Poprawka 8

Punkt 15 preambuły

| | |
|---|---|
| (15) W przypadku gdy ***żadne z wymienionych wyżej praw nie daje*** wierzycielowi możliwości uzyskania od dłużnika świadczeń alimentacyjnych, musi istnieć możliwość stosowania prawa innego państwa, z którym zobowiązania alimentacyjne są ściśle związane. ***Mowa tu*** w szczególności, choć nie wyłącznie, ***o państwie***, którego obie strony są obywatelami. | (15) W przypadku gdy ***prawo państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel alimentacyjny, lub prawo sądu, przed którym wytoczono powództwo, nie daje*** wierzycielowi ***alimentacyjnemu*** możliwości uzyskania od dłużnika świadczeń alimentacyjnych ***lub jeżeli stosowanie tego prawa byłoby niesprawiedliwe lub niewłaściwe***, musi istnieć możliwość stosowania prawa innego państwa, z którym zobowiązania alimentacyjne są ściśle związane, w szczególności, choć nie wyłącznie, ***prawa państwa***, którego obie strony są obywatelami. |

*Uzasadnienie*

*Niniejsza poprawka umożliwia stosowanie prawa innego niż prawo państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel alimentacyjny, lub prawa sądu, przed którym wytoczono powództwo, również w celu uniknięcia nadużyć w zakresie wyboru sądu.*

Poprawka 9
Punkt 16 preambuły

| | |
|---|---|
| (16) Stronom należy ***zezwolić*** pod pewnymi warunkami na wybór prawa właściwego, aby do celów postępowania mogły wybrać prawo miejsca siedziby sądu. Ponadto należy im umożliwić uzgodnienie prawa właściwego w ugodzie poprzedzającej wszelki spór sądowy, jednak wyłącznie w przypadku zobowiązań alimentacyjnych, które nie są należne dzieciom lub słabszym osobom pełnoletnim; zresztą wybór ten powinien zostać ograniczony do określenia tylko niektórych praw. | (16) Stronom należy ***pozwolić*** pod pewnymi warunkami na wybór prawa właściwego, aby do celów postępowania mogły wybrać prawo miejsca siedziby sądu. Ponadto należy im umożliwić uzgodnienie prawa właściwego w ugodzie poprzedzającej wszelki spór sądowy, jednak wyłącznie w przypadku zobowiązań alimentacyjnych, które nie są należne dzieciom lub słabszym osobom pełnoletnim; zresztą wybór ten powinien zostać ograniczony do określenia tylko niektórych praw. ***Sąd, przed którym toczy się powództwo, musi upewnić się, że wybór stosowanego prawa został uzgodniony po otrzymaniu niezależnej porady prawnej. Wszelkie porozumienia dotyczące wyboru stosowanego prawa muszą być zawierane na piśmie.*** |

Poprawka 10

Punkt 17 preambuły

| | |
|---|---|
| ***(17) Należy zapewnić dłużnikowi ochronę przed zastosowaniem określonego prawa w przypadkach, gdy stosunek rodzinny stanowiący uzasadnienie dla uzyskania świadczeń alimentacyjnych nie jest powszechnie uważany za zasługujący na uprzywilejowane traktowanie. Ewentualne przykłady takich stosunków to w szczególności stosunki między krewnymi w linii bocznej lub osobami spowinowaconymi, przypadek zobowiązań alimentacyjnych zstępnych względem wstępnych lub utrzymanie obowiązku wsparcia po rozwiązaniu małżeństwa.*** | ***skreślony*** |

*Uzasadnienie*

*Przedmiotowy punkt preambuły jest niejasny, wydaje się być sprzeczny z zasadą wzajemnego uznawania i mieć charakter dyskryminujący. Należy też dodać, że poprawka sprawozdawczyni do art. 20 zabezpieczająca porządek prawny sprawia, że niniejszy punkt preambuły jest zbędny.*

Poprawka 11
Punkt 19 preambuły

| | |
|---|---|
| (19) Należy umożliwić szybkie i skuteczne wykonanie w jakimkolwiek ***P***aństwie ***C***złonkowskim orzeczenia w sprawie dotyczącej zobowiązań alimentacyjnych wydanego w innym ***P***aństwie ***C***złonkowskim. Wierzyciele alimentacyjni muszą mieć w szczególności możliwość korzystania z bezpośredniego pobierania należnych świadczeń z wynagrodzenia za pracę lub z rachunków bankowych dłużników. | (19) ***Celem niniejszego rozporządzenia jest wprowadzenie procedur przynoszących wyniki, dostępnych, szybkich, skutecznych, opłacalnych, elastycznych i sprawiedliwych.*** Należy umożliwić szybkie i skuteczne wykonanie w jakimkolwiek ***p***aństwie ***c***złonkowskim orzeczenia w sprawie dotyczącej zobowiązań alimentacyjnych wydanego w innym ***p***aństwie ***c***złonkowskim. Wierzyciele alimentacyjni muszą mieć w szczególności możliwość korzystania z bezpośredniego pobierania należnych świadczeń z wynagrodzenia za pracę lub z rachunków bankowych dłużników. ***Należy wspierać nowatorskie i skuteczne środki wykonywania orzeczeń alimentacyjnych.*** |

*Uzasadnienie*

*Zgodnie z projektem konwencji haskiej, rozporządzenie powinno dążyć do celu wspierania*

*dostępnych, szybkich, skutecznych, opłacalnych, elastycznych i sprawiedliwych procedur.*

*Wykonywanie orzeczeń alimentacyjnych jest problematyczne w wielu systemach prawnych. Dlatego też państwa członkowskie powinny aktywnie rozważać nowatorskie środki wykonawcze, które z dobrym skutkiem zostały zastosowane w nieeuropejskich systemach prawnych, takie jak np. konfiskata prawa jazdy.*

Poprawka 12
Punkt 22 preambuły

| | |
|---|---|
| (22) Niniejsze rozporządzenie respektuje prawa podstawowe i przestrzega zasad uznanych w szczególności w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Niniejsze rozporządzenie ma w szczególności na celu zapewnienie pełnego poszanowania życia prywatnego i rodzinnego, ochrony danych osobowych, przestrzegania praw dziecka oraz zagwarantowanie możliwości wniesienia do niezależnego i bezstronnego sądu lub trybunału skutecznego środka zaskarżenia w celu odwołania się zgodnie z art. 7, 8, 24 i 47 Karty. | (22) Niniejsze rozporządzenie respektuje prawa podstawowe i przestrzega zasad uznanych w szczególności w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Niniejsze rozporządzenie ma w szczególności na celu zapewnienie pełnego poszanowania życia prywatnego i rodzinnego, ochrony danych osobowych, przestrzegania praw dziecka oraz zagwarantowanie możliwości wniesienia do niezależnego i bezstronnego sądu lub trybunału skutecznego środka zaskarżenia w celu odwołania się zgodnie z art. 7, 8, 24 i 47 Karty. ***Stosując niniejsze rozporządzenie należy uwzględnić art. 3 i 27 Konwencji Praw Dziecka ONZ z dnia 20 listopada 1989 r., które stanowią:***<br><br>***– we wszystkich działaniach dotyczących dzieci sprawą nadrzędną będzie najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka,***<br><br>***– (…) prawo każdego dziecka do poziomu życia odpowiadającego jego rozwojowi fizycznemu, psychicznemu, duchowemu, moralnemu i społecznemu,***<br><br>***– rodzice (rodzic) lub inne osoby odpowiedzialne za dziecko ponoszą główną odpowiedzialność za zabezpieczenie, w ramach swych możliwości, także finansowych, warunków życia niezbędnych do rozwoju dziecka,***<br><br>***– Państwa-Strony podejmą wszelkie właściwe kroki dla zapewnienia łożenia na utrzymanie dziecka ze strony rodziców lub innych osób ponoszących odpowiedzialność finansową za dziecko (…), gdy osoba ponosząca odpowiedzialność finansową za dziecko mieszka w państwie innym niż*** |

| | |
|---|---|
| | ***dziecko (…) Państwa-Strony będą dążyły do przystąpienia do umów międzynarodowych.*** |

*Uzasadnienie*

*Należy uwzględnić prawa dziecka w formie, w jakiej przewidziano je w odnośnej konwencji ONZ.*

Poprawka 13
Punkt 23 preambuły

| | |
|---|---|
| (23) ***Na mocy art. 2 decyzji*** Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ***ustanawiającej*** warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji[1]***, należy przyjąć środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia zgodnie z procedurą doradczą przewidzianą w art. 3 tej decyzji***. | (23) ***Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia należy przyjąć zgodnie z decyzją*** Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ***ustanawiającą*** warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji[1]. |
| 1 Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. | 1 Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. ***Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, str. 11).*** |

*Uzasadnienie*

*Przepisy dotyczące komitologii zostały dostosowane, aby uwzględnić zmianę decyzji w sprawie komitologii z 1999 r. Por. też poprawki do art. 50 i 51.*

Poprawka 14
Punkt 24 preambuły

| | |
|---|---|
| (24) Niniejsze rozporządzenie musi zastąpić wcześniej przyjęte instrumenty wspólnotowe dotyczące tej samej dziedziny. W celu ujednolicenia i uproszczenia obowiązujących norm prawnych, niniejsze rozporządzenie ***ma*** ponadto pierwszeństwo przed pozostałymi instrumentami międzynarodowymi mającymi zastosowanie w tej dziedzinie w ***P***aństwach ***C***złonkowskich. | (24) Niniejsze rozporządzenie musi zastąpić wcześniej przyjęte instrumenty wspólnotowe dotyczące tej samej dziedziny. W celu ujednolicenia i uproszczenia obowiązujących norm prawnych, niniejsze rozporządzenie ***powinno mieć*** ponadto pierwszeństwo przed pozostałymi instrumentami międzynarodowymi mającymi zastosowanie w tej dziedzinie w ***p***aństwach ***c***złonkowskich. ***Powinno ono być spójne z konwencją haską w sprawie międzynarodowej egzekucji należności na rzecz dzieci i innych rodzajów zobowiązań alimentacyjnych.*** |

*Uzasadnienie*

*Ważne jest jednoznaczne podkreślenie zamiaru utrzymania spójności niniejszego rozporządzenia z negocjowaną konwencją haską.*

Poprawka 15
Artykuł 1 ustęp 1

| | |
|---|---|
| 1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do zobowiązań alimentacyjnych wynikających ze ***stosunków rodzinnych lub*** stosunków, które, zgodnie z prawem dla nich właściwym, mają zbliżone skutki. | 1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do zobowiązań alimentacyjnych wynikających ze ***stosunku rodzinnego, pokrewieństwa, małżeństwa lub powinowactwa lub ze*** stosunków, które, zgodnie z prawem dla nich właściwym, mają zbliżone skutki. |

*Uzasadnienie*

*Por. uzasadnienie poprawki do punktu preambuły nr 9.*

Poprawka 16
Artykuł 2 ustęp -1 (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***-1. „Zobowiązanie alimentacyjne” to obowiązek ustalony przez prawo, w tym także wówczas, gdy jego zakres i warunki określone zostały w decyzji sądu lub w umowie, który polega na zapewnianiu w*** |

| | |
|---|---|
| | ***jakiejkolwiek formie utrzymania lub co najmniej środków utrzymania osobie obecnie lub w przeszłości związanej stosunkiem rodzinnym z dłużnikiem. Zobowiązania te mają mieć jak najszerszy zakres, obejmujący zwłaszcza tytuły dotyczące płatności okresowych, płatności ryczałtowych, przenoszenia prawa własności i uregulowania własności, i powinny być ustalane na podstawie odpowiednich alimentacyjnych potrzeb i zasobów stron.*** |

*Uzasadnienie*

*Należy ściśle określić, czym jest „zobowiązanie alimentacyjne”: w niektórych porządkach prawnych istnieje rozróżnienie na obowiązek utrzymania i zobowiązanie alimentacyjne, gdzie pierwsze pojęcie jest szersze, a drugie węższe. Obie definicje powinny być w proponowanym przepisie uwzględnione.*

Poprawka 17
Artykuł 2 punkt 2

| | |
|---|---|
| ***(2) „sędzia” – sędzia lub urzędnik posiadający uprawnienia równoważne do uprawnień sędziego w sprawach dotyczących zobowiązań alimentacyjnych;*** | ***skreślony*** |

*Uzasadnienie*

*Umieszczanie tego punktu jest zbędne, ponieważ w punkcie 1. określono już, że sędzia jest jednym z organów właściwych „(...) do rozpoznania spraw dotyczących zobowiązań alimentacyjnych”.*

Poprawka 18
Artykuł 2 punkt 8

| | |
|---|---|
| (8) „wierzyciel” – każda osoba fizyczna, której należne są świadczenia alimentacyjne lub która rości sobie prawo do świadczeń alimentacyjnych; | (8) „wierzyciel” – każda osoba fizyczna, której należne są świadczenia alimentacyjne lub która rości sobie prawo do świadczeń alimentacyjnych***, lub osoba prawna, która przyjęła funkcję wierzyciela dla celów wykonania orzeczenia***; |

Poprawka 19
Artykuł 2 punkt 9

| | |
|---|---|
| (9) „dłużnik” – każda osoba fizyczna, która jest zobowiązana do uiszczania świadczeń alimentacyjnych lub względem której wysuwane są roszczenia dotyczące świadczeń alimentacyjnych**.** | (9) „dłużnik” – każda osoba fizyczna, która jest zobowiązana do uiszczania świadczeń alimentacyjnych lub względem której wysuwane są roszczenia dotyczące świadczeń alimentacyjnych***, lub osoba prawna, która przejęła spoczywający na dłużniku obowiązek uiszczania świadczeń alimentacyjnych na rzecz wierzyciela;*** |

Poprawka 20
Artykuł 2, punkt 9 a (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***(9a) „sprawa odnosząca się do stanu osobowego” – każde postępowanie związane z rozwodem, prawną separacją, unieważnieniem związku małżeńskiego lub ustaleniem ojcostwa.*** |

*Uzasadnienie*

*Konieczne jest uściślenie wyrażenia „sprawa odnosząca się do stanu osobowego”. Definicja pokrywa się z definicją właściwości ujętą w rozporządzeniu nr 2201/2003, jest jednak poszerzona o postępowanie w sprawie ustalenia ojcostwa.*

Poprawka 21
Artykuł 3 punkt c)

| | |
|---|---|
| (c) sąd właściwy do rozpoznania sprawy odnoszącej się do stanu osobowego w przypadku, gdy pozew dotyczący zobowiązań alimentacyjnych towarzyszy tej sprawie, ***chyba że właściwość ta jest oparta tylko na obywatelstwie jednej ze stron,*** | c) sąd właściwy do rozpoznania sprawy odnoszącej się do stanu osobowego w przypadku, gdy pozew dotyczący zobowiązań alimentacyjnych towarzyszy tej sprawie, |

*Uzasadnienie*

*Takie ograniczenie nie wydaje się mieć żadnego pożytecznego uzasadnienia.*

Poprawka 22
Artykuł 3 punkt d)

| | |
|---|---|
| (d) sąd właściwy do rozpoznania sprawy | d) sąd właściwy do rozpoznania sprawy |

| | |
|---|---|
| odnoszącej się do odpowiedzialności rodzicielskiej w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2201/2003 w przypadku, gdy pozew dotyczący zobowiązań alimentacyjnych towarzyszy tej sprawie. | odnoszącej się do odpowiedzialności rodzicielskiej w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2201/2003 w przypadku, gdy pozew dotyczący zobowiązań alimentacyjnych towarzyszy tej sprawie***, a postępowanie w sprawie odpowiedzialności rodzicielskiej już toczy się w tym sądzie lub zostało przed tym sądem wszczęte w tym samym czasie, w którym złożono pozew dotyczący alimentów***. |

Uzasadnienie

Warto dodać powyższe wyjaśnienie.

Poprawka 23
Artykuł 4 ustęp 2

| | |
|---|---|
| 2. Umowa dotycząca właściwości jest zawierana na piśmie. ***Wszelkie przekazy za pomocą elektronicznego nośnika informacji umożliwiającego trwały zapis umowy są zrównane z formą pisemną.*** | 2. Umowa dotycząca właściwości jest zawierana na piśmie. |

*Uzasadnienie*

*Niniejszy przepis jest zbyt mglisty – mógłby obejmować przykładowo wymianę poczty elektronicznej*.

Poprawka 24
Artykuł 4 ustęp 2 a (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***2a. Sąd, do którego wniesiono sprawę, musi upewnić się, że wszelkie rozszerzenie właściwości zostało uzgodnione dobrowolnie i po otrzymaniu niezależnej porady prawnej oraz że uwzględnia sytuację stron w czasie trwania postępowania.*** |

*Uzasadnienie*

*Por. uzasadnienie poprawki do punktu preambuły nr 11*.

Poprawka 25

Artykuł 4 ustęp 4

| | |
|---|---|
| 4. Niniejszego artykułu nie stosuje się ***w przypadku sporu dotyczącego zobowiązań alimentacyjnych wobec dzieci*** poniżej osiemnastego roku życia. | 4. 4. Niniejszego artykułu nie stosuje się ***jeżeli wierzyciel jest dzieckiem*** poniżej osiemnastego roku życia ***lub jeżeli jest osobą niezdolną do czynności prawnych***. |

*Uzasadnienie*

*Decyzja sądu jest niezbędna, aby chronić osobę uprawnioną do alimentów lub utrzymania w każdym przypadku, w którym nie jest ona zdolna do wyrażenia własnej woli.*

Poprawka 26
Artykuł 6 punkt b)

| | |
|---|---|
| (b) przypadku zobowiązań alimentacyjnych między małżonkami lub byłymi małżonkami – sądy Państwa Członkowskiego, na którego terytorium znajduje się ostatnie wspólne miejsce stałego zamieszkania małżonków, jeżeli mieszkali oni w tym miejscu jeszcze w roku poprzedzającym wytoczenie powództwa. | Poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej. |

*Uzasadnienie*

*Dotyczy wyłącznie wersji angielskiej.*

Poprawka 27
Artykuł 7 ustęp 1

| | |
|---|---|
| ***1. Jeżeli przed sądami różnych Państw Członkowskich zawisły spory dotyczące tych samych zobowiązań alimentacyjnych, sąd, przed którym wytoczono powództwo później, z urzędu zawiesza postępowanie do czasu stwierdzenia właściwości sądu, przed którym najpierw wytoczono powództwo.*** | ***1. W przypadku zawiśnięcia sporu i wiązania się ze sobą procedur – podobnie jak w przypadku środków tymczasowych i zachowawczych – zastosowanie mają art. 27, 28, 30 i 31 rozporządzenia (WE) nr 44/2001.*** |

*Uzasadnienie*

*Reguły ustalone w tym artykule i w kolejnych odnoszą się do zasad już ustanowionych w prawie wspólnotowym, a dokładniej w rozporządzeniu (WE) nr 44/2001, które należy tu przywołać.*

Poprawka 28
Artykuł 7 ustęp 2

| | |
|---|---|
| ***2. Jeżeli stwierdzona zostanie jurysdykcja sądu, przed który najpierw wytoczono powództwo, sąd, przed który wytoczono powództwo później, stwierdza brak swej jurysdykcji na rzecz tego sądu.*** | ***skreślony*** |

*Uzasadnienie*

*Artykuł ten jest zbędny, gdyż powtarza prawie dosłownie tekst rozporządzenia (WE) nr 44/2001, które w ogólny sposób odnosi się do kompetencji sądów w sprawach cywilnych i handlowych.*

Poprawka 29
Artykuł 8

| | |
|---|---|
| ***Artykuł 8*** | ***skreślony*** |
| ***Sprawy wiążące się ze sobą*** | |
| ***1. Jeżeli przed sądami różnych Państw Członkowskich zawisłe są sprawy, które pozostają ze sobą w związku, każdy sąd, przed który wytoczono powództwo później, może zawiesić postępowanie.*** | |
| ***2. Jeżeli sprawy takie są zawisłe w pierwszej instancji, każdy sąd, przed który wytoczono powództwo później, może na wniosek strony stwierdzić także brak swej jurysdykcji, jeżeli sąd, przed który najpierw wytoczono powództwo, ma jurysdykcję w tych sprawach, a połączenie spraw jest dopuszczalne zgodnie z jego prawem.*** | |
| ***3. W rozumieniu niniejszego artykułu uważa się, że sprawy pozostają ze sobą w związku, jeżeli istnieje między nimi tak ścisła więź, że pożądane jest ich łączne rozpoznanie i rozstrzygnięcie w celu uniknięcia wydania w oddzielnych postępowaniach sprzecznych ze sobą orzeczeń.*** | |

*Uzasadnienie*

*Artykuł ten jest zbędny, gdyż powtarza prawie dosłownie tekst rozporządzenia (WE) nr 44/2001, które w ogólny sposób odnosi się do kompetencji sądów w sprawach cywilnych i handlowych.*

Poprawka 30
Artykuł 9

| | |
|---|---|
| ***Artykuł 9*** | ***skreślony*** |
| ***Wytoczenie powództwa*** | |
| ***Do celów niniejszego rozdziału powództwo uważa się za wytoczone:*** | |
| ***(a) w chwili, w której dokument wszczynający postępowanie albo dokument równorzędny został wniesiony do sądu, pod warunkiem że powód nie zaniechał następnie podjęcia czynności, do których podjęcia był obowiązany celem spowodowania doręczenia dokumentu pozwanemu; lub*** | |
| ***(b) jeśli dokument ma być doręczony przed złożeniem go w sądzie, w dniu, w którym otrzymał go organ odpowiedzialny za doręczenie, pod warunkiem, że powód nie zaniedbał następnie podjęcia kroków, jakie powinien był podjąć w celu złożenia tego dokumentu w sądzie.*** | |

*Uzasadnienie*

*Artykuł ten jest zbędny, gdyż powtarza prawie dosłownie tekst rozporządzenia (WE) nr 44/2001, które w ogólny sposób odnosi się do kompetencji sądów w sprawach cywilnych i handlowych.*

Poprawka 31
Artykuł 10

| | |
|---|---|
| ***Artykuł 10*** | ***skreślony*** |
| ***Środki tymczasowe i środki zabezpieczające*** | |
| ***Wniosek o zastosowanie środków tymczasowych, włącznie ze środkami zabezpieczającymi, przewidzianych w prawie Państwa Członkowskiego, może zostać wniesiony do sądu tego Państwa także wówczas, gdy na podstawie niniejszego rozporządzenia sprawa główna należy do jurysdykcji sądu innego Państwa Członkowskiego.*** | |

*Uzasadnienie*

*Artykuł ten jest zbędny, gdyż powtarza prawie dosłownie tekst rozporządzenia (WE) nr 44/2001, które w ogólny sposób odnosi się do kompetencji sądów w sprawach cywilnych i handlowych.*

Poprawka 32
Artykuł 10a (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***Artykuł 10a*** |
| | ***Jeżeli pozew w sprawie alimentów został złożony w celu zastosowania środków przejściowych, art. 7 i 8 nie mają zastosowania, tak aby wniosek o zastosowanie środków przejściowych obowiązywał dla każdego kolejnego pozwu w sprawie zobowiązań alimentacyjnych, złożonego w związku z istotnymi procedurami, takimi jak rozwód, unieważnienie związku małżeńskiego/partnerstwa cywilnego lub separacja prawna.*** |

*Uzasadnienie*

*W sytuacji braku powyższego przepisu możliwe byłoby stwierdzenie, że gdy kobieta złożyła pozew o alimenty w celu zastosowania środków przejściowych w kraju A, w którym się schroniła, prawo kraju A powinno być stosowane do wszystkich spraw związanych ze zobowiązaniami alimentacyjnymi wynikającymi z postępowania rozwodowego wniesionego później w kraju B – kraju pochodzenia, w którym zamieszkiwała ona ze swoim małżonkiem.*

Poprawka 33
Artykuł 11

| | |
|---|---|
| ***Artykuł 11*** | ***skreślony*** |
| ***Badanie właściwości*** | |
| ***Jeśli wytoczono powództwo przed sądem Państwa Członkowskiego w sprawie, w której sąd ten nie jest właściwy na mocy niniejszego rozporządzenia, sąd ten stwierdza z urzędu brak swojej właściwości.*** | |

*Uzasadnienie*

*Artykuł ten jest zbędny, gdyż powtarza prawie dosłownie tekst rozporządzenia (WE) nr 44/2001, które w ogólny sposób odnosi się do kompetencji sądów w sprawach cywilnych i handlowych.*

Poprawka 34

Artykuł 13

| | |
|---|---|
| 1. Zobowiązania alimentacyjne podlegają prawu państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel. | 1. Zobowiązania alimentacyjne podlegają prawu państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel. |
| 2. Prawo miejsca siedziby sądu (lex fori) stosuje się: | 2. Prawo miejsca siedziby sądu (lex fori) stosuje się: |
| a) ***jeżeli na mocy prawa określonego zgodnie z ust. 1 wierzyciel nie może uzyskać od dłużnika świadczeń alimentacyjnych*** lub | (a) ***jeżeli jest to prawo państwa, w którym wierzyciel ma miejsce stałego zamieszkania*** lub |
| b) jeżeli wierzyciel ***złoży wniosek o stosowanie prawa miejsca siedziby sądu i jeśli jest to prawo państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania dłużnik.*** | (b) jeżeli wierzyciel ***nie jest w stanie uzyskać od dłużnika świadczeń alimentacyjnych na mocy prawa państwa, w którym wierzyciel ma miejsce stałego zamieszkania lub*** |
| | ***c) jeżeli jest to prawo państwa, w którym dłużnik ma miejsce stałego zamieszkania, chyba że wierzyciel wniesie o inne rozwiązanie, a sąd upewni się, że wierzyciel otrzymał niezależną poradę prawną w sprawie.*** |
| 3. ***Jeżeli prawa określone zgodnie z poprzednimi ustępami nie dają wierzycielowi możliwości uzyskania od dłużnika świadczeń alimentacyjnych i gdy ze wszystkich okoliczności sprawy wynika, że zobowiązania alimentacyjne pozostają w ścisłej więzi z innym państwem, w szczególności z państwem wspólnego obywatelstwa wierzyciela i dłużnika, prawa te nie mają zastosowania; w takim przypadku zastosowanie ma prawo państwa, z którym zobowiązania alimentacyjne pozostają w ścisłej więzi.*** | 3. ***Nie naruszając przepisów ust. 1, prawo miejsca siedziby sądu może być stosowane, nawet jeżeli nie jest to prawo państwa, w którym wierzyciel ma stałe miejsce zamieszkania, jeżeli umożliwia ono sprawiedliwe rozstrzygnięcie sporów w prostszy, szybszy i mniej kosztowny sposób i nie powoduje nadużyć w zakresie wyboru sądu.*** |
| | ***4. Ewentualnie, w przypadku gdy prawo państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania wierzyciel, lub prawo miejsca siedziby sądu nie daje wierzycielowi możliwości uzyskania od dłużnika świadczeń alimentacyjnych lub jeżeli stosowanie tego prawa byłoby*** |

| | |
|---|---|
| | ***niesprawiedliwe lub niewłaściwe, zobowiązania alimentacyjne podlegają prawu innego państwa, z którym zobowiązania te są ściśle związane – w szczególności, choć nie wyłącznie, prawu państwa, którego zarówno wierzyciel, jak i dłużnik są obywatelami.*** |

*Uzasadnienie*

*Por. uzasadnienia poprawek do punktów preambuły nr 14 i 15.*

Poprawka 35
Artykuł 14, litera a)

| | |
|---|---|
| ***(a) wybrać dla celów postępowania prawo miejsca siedziby sądu, wyraźnie lub w inny bezsprzeczny sposób*** w momencie wytoczenie powództwa; | ***a) dostarczyć porozumienie na piśmie, określające w sposób jednoznaczny wybrane prawo miejsca siedziby sądu*** w momencie wytoczenia powództwa; |

*Uzasadnienie*

*Proponowany tekst jest niezrozumiały. Oczywiste jest, że obowiązują zawsze normy proceduralne sądu, który rozpatruje daną sprawę.*

Poprawka 36
Artykuł 14 ustęp 1a (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***powyższe pod warunkiem, że sąd, przed którym toczy się powództwo, upewni się, że wybór sądu lub wybór prawa został uzgodniony dobrowolnie i po otrzymaniu niezależnej porady prawnej.*** |

Poprawka 37
Artykuł 15

| | |
|---|---|
| ***Artykuł 15*** | ***skreślony*** |
| ***Niestosowanie prawa określonego na wniosek dłużnika*** | |
| ***1. W przypadku zobowiązań alimentacyjnych innych niż zobowiązania alimentacyjne wobec dzieci i słabszych osób pełnoletnich oraz zobowiązania alimentacyjne między małżonkami lub byłymi małżonkami dłużnik może*** | |

***przeciwstawić roszczeniom wierzyciela brak zobowiązań alimentacyjnych wobec niego zgodnie z ich wspólnym prawem krajowym lub, w przypadku braku wspólnego obywatelstwa, zgodnie z prawem państwa, w którym ma miejsce stałego zamieszkania.***

***2. W przypadku zobowiązań alimentacyjnych między małżonkami lub byłymi małżonkami dłużnik może przeciwstawić roszczeniom wierzyciela brak zobowiązań alimentacyjnych wobec niego zgodnie z prawem państwa, z którym związek małżeński łączą najściślejsze więzi.***

*Uzasadnienie*

*Przedmiotowy przepis wydaje się być sprzeczny z zasadą wzajemnego uznawania i mieć charakter dyskryminujący.*

Poprawka 38
Artykuł 17

| | |
|---|---|
| 1. Prawo właściwe dla zobowiązań alimentacyjnych określa w szczególności: | 1. Prawo właściwe dla zobowiązań alimentacyjnych określa w szczególności: |
| (a) istnienie ***i zakres*** praw wierzyciela oraz osobę, względem której wierzyciel może te prawa wykonać; | (a) istnienie ***(okres trwania i wysokość) praw*** wierzyciela oraz osobę, względem której wierzyciel może te prawa wykonać; |
| (b) ***stopień***, w ***jakim*** wierzyciel może wnosić o świadczenia alimentacyjne z mocą wsteczną; | (b) ***okres trwania i wysokość***, w ***jakich*** wierzyciel może wnosić o świadczenia alimentacyjne z mocą wsteczną; |
| (c) sposób obliczania zobowiązań alimentacyjnych i ich indeksacji; | (c) sposób obliczania zobowiązań alimentacyjnych i ich indeksacji; |
| (d) przedawnienie i terminy dla wszczęcia postępowania; | (d) przedawnienie i terminy dla wszczęcia postępowania; |
| (e) prawo instytucji publicznej, która wypłaciła świadczenia na rzecz wierzyciela, do uzyskania zwrotu świadczeń oraz ograniczenia zobowiązania dłużnika. | (e) prawo instytucji publicznej, która wypłaciła świadczenia na rzecz wierzyciela, do uzyskania zwrotu świadczeń oraz ograniczenia zobowiązania dłużnika. |
| ***2. Bez względu na treść prawa właściwego przy określaniu kwoty świadczeń alimentacyjnych należy uwzględnić potrzeby wierzyciela i środki finansowe dłużnika.*** | ***2. Nie naruszając przepisów ust. 1 podczas ustalania kwoty alimentów sąd, przed który wniesiono powództwo, uznaje za podstawę roszczeń faktyczne i bieżące potrzeby wierzyciela oraz faktyczne i bieżące zasoby dłużnika, uwzględniając rozsądne potrzeby*** |

| | |
|---|---|
| | ***tego ostatniego i wszelkie inne zobowiązania alimentacyjne, którym dłużnik ten może podlegać.*** |

*Uzasadnienie*

*Niniejsza poprawka ma na celu wprowadzenie obostrzenia do tekstu Komisji. Ważne jest wyjaśnienie, że faktyczne potrzeby wierzyciela mają nadrzędne znaczenie, a także uwzględnienie faktu, że dłużnik może mieć już obowiązek wypłacania alimentów – np. poprzedniemu partnerowi/poprzedniej partnerce.*

Poprawka 39
Artykuł 20

| | |
|---|---|
| Można odmówić zastosowania przepisu prawa określonego przez niniejsze rozporządzenie jedynie wówczas, gdy takie zastosowanie jest ewidentnie niezgodne z porządkiem prawnym (fr. „ordre public") miejsca siedziby sądu. ***Niemniej jednak na tej podstawie nie można odmówić zastosowania przepisu prawa Państwa Członkowskiego określonego w niniejszym rozporządzeniu.*** | Można odmówić zastosowania przepisu prawa określonego przez niniejsze rozporządzenie jedynie wówczas, gdy takie zastosowanie jest ewidentnie niezgodne z porządkiem prawnym (fr. „ordre public") miejsca siedziby sądu. |

*Uzasadnienie*

*Nie można dokonać rozróżnienia na państwo członkowskie UE i państwo nienależące do UE jeżeli chodzi o porządek prawny.*

Poprawka 40
Artykuł 21

| | |
|---|---|
| ***Jeśli Państwo Członkowskie składa się z kilku jednostek terytorialnych posiadających własne przepisy w zakresie zobowiązań alimentacyjnych, każda z tych jednostek jest uznawana za oddzielny kraj dla celów określenia prawa właściwego zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.*** | ***Państwa, w których różne jednostki terytorialne mają własne przepisy w dziedzinie zobowiązań alimentacyjnych, nie są zobowiązane do stosowania niniejszego rozporządzenia w przypadkach konfliktu między prawem tych jednostek.*** |

*Uzasadnienie*

*Przepis ten powtarza odpowiedni przepis rozporządzenia Rzym II. Państwa członkowskie, w których różne jednostki terytorialne mają własne przepisy, powinny mieć swobodę decydowania, czy zastosować przepisy niniejszego rozporządzenia w przypadkach konfliktu*

*między prawem tych jednostek.*

Poprawka 41
Artykuł 22

| | |
|---|---|
| ***1. W przypadku postępowania przed sądem Państwa Członkowskiego pismo wszczynające postępowanie lub dokument równorzędny doręcza się pozwanemu w jeden z następujących sposobów:*** | ***Doręczanie dokumentów podlega przepisom rozporządzenia XXX/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych.*** |
| ***a) doręczenie do rąk własnych, przy czym odbiorca podpisuje potwierdzenie odbioru, na którym widnieje data odbioru;*** | |
| ***b) doręczenie do rąk własnych za pomocą dokumentu podpisanego przez uprawnioną osobę, która doręczyła pismo, przy czym należy zaznaczyć, że odbiorca otrzymał pismo lub że odmówił jego przyjęcia, nie uzasadniając swojej odmowy, oraz podać datę doręczenia dokumentu;*** | |
| ***c) doręczenie drogą pocztową, przy czym odbiorca podpisuje i odsyła potwierdzenie odbioru, na którym widnieje data odbioru;*** | |
| ***d) doręczenie drogą elektroniczną, na przykład za pośrednictwem faksu lub poczty elektronicznej, przy czym odbiorca podpisuje i odsyła potwierdzenie odbioru, na którym widnieje data odbioru;*** | |
| ***2. W celu przygotowania obrony pozwany dysponuje terminem nie krótszym niż 30 dni począwszy od daty otrzymania dokumentu doręczonego zgodnie z ust. 1.*** | |
| ***3. Państwa Członkowskie informują Komisję w ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia o stosowanych w nich sposobach doręczania. Państwa Członkowskie zgłaszają Komisji wszelkie zmiany tych informacji.*** | |
| ***Komisja podaje te informacje do wiadomości publicznej.*** | |

Poprawka 42
Artykuł 29

| | |
|---|---|
| Powód, któremu w Państwie Członkowskim pochodzenia przyznano całkowitą lub częściową pomoc prawną lub zwolnienie od kosztów i opłat, uprawniony jest w postępowaniu wykonawczym do ***najbardziej przychylnego traktowania w zakresie*** udzielania mu pomocy prawnej lub możliwie najwyższego zwolnienia od kosztów i opłat, jakie przewiduje prawo Państwa Członkowskiego wykonania. | Powód, któremu w państwie członkowskim pochodzenia przyznano całkowitą lub częściową pomoc prawną lub zwolnienie od kosztów i opłat, uprawniony jest w postępowaniu wykonawczym do udzielania mu pomocy prawnej ***zgodnie z przepisami dyrektywy Rady 2003/8/WE z dnia 27 stycznia 2003 r. dotyczącymi lepszego dostępu do wymiaru sprawiedliwości w sporach transgranicznych dzięki ustanowieniu wspólnych minimalnych zasad odnoszących się do pomocy prawnej w tego typu sporach***[1] lub możliwie najwyższego zwolnienia od kosztów i opłat, jakie przewiduje prawo państwa członkowskiego wykonania. |

***1 Dz.U. L 26 z 31.1.2003, str. 41.***

Poprawka 43
Artykuł 33

| | |
|---|---|
| Postanowienie o całkowitej lub częściowej odmowie lub zawieszeniu wykonania orzeczenia wydanego przez sąd pochodzenia można wydać na wniosek dłużnika wyłącznie w następujących przypadkach: | Postanowienie o całkowitej lub częściowej odmowie lub zawieszeniu wykonania orzeczenia wydanego przez sąd pochodzenia można wydać na wniosek dłużnika wyłącznie w następujących przypadkach: |
| (a) ***dłużnik powołuje się na nowe okoliczności lub okoliczności, które były nieznane sądowi pochodzenia w momencie wydawania orzeczenia***; | a) ***stwierdza się błędy w orzeczeniu wykonawczym lub w aktach postępowania***; |
| ***(b)dłużnik złożył wniosek o ponowne zbadanie orzeczenia sądu pochodzenia zgodnie z art. 24 i nie podjęto jeszcze nowej decyzji;*** | |
| (c) dłużnik spłacił już swój dług; | c) dłużnik spłacił już swój dług; |
| (d) prawo uzyskania wykonania orzeczenia wydanego przez sąd pochodzenia uległo w całości lub w części przedawnieniu; | d) prawo uzyskania wykonania orzeczenia wydanego przez sąd pochodzenia uległo w całości lub w części przedawnieniu; |
| (e) orzeczenie wydane przez sąd pochodzenia jest niezgodne z orzeczeniem wydanym w Państwie Członkowskim wykonania lub z orzeczeniem, które spełnia | e) orzeczenie wydane przez sąd pochodzenia jest niezgodne z orzeczeniem wydanym w Państwie Członkowskim wykonania lub z orzeczeniem, które spełnia warunki |

| | |
|---|---|
| warunki niezbędne dla jego uznania w Państwie Członkowskim wykonania. | niezbędne dla jego uznania w Państwie Członkowskim wykonania. |

*Uzasadnienie*

*Jeżeli chodzi o lit. a),w fazie wykonawczej nie można ponownie otwierać postępowania w sprawach, w których wydano już ostateczne orzeczenie. Wykonanie może zostać wstrzymane jedynie z powodów dotyczących samego wykonania bez rozpatrywania powodów, które doprowadziły do wydania decyzji o wykonaniu (patrz: art. 45 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 44/2001).*

*Jeżeli chodzi o lit. b), nie należy wprowadzać procedury specjalnej, gdyż różnorodność zasad proceduralnych zwiększa trudności i może powodować opóźnienie w rozwiązaniu problemów, zamiast je przyspieszyć i ułatwić.*

*Możliwość ponownego rozpatrzenia sprawy w państwie pochodzenia wprowadzałaby system odwołań stanowiący anomalię.*

Poprawka 44
Artykuł 34 ustęp 2

| | |
|---|---|
| 2. Polecenie miesięcznego automatycznego pobrania może zostać wydane wyłącznie, jeżeli orzeczenie zostało doręczone dłużnikowi ***w jeden ze sposobów określonych w art. 22***. | 2. Polecenie miesięcznego automatycznego pobrania może zostać wydane wyłącznie, jeżeli orzeczenie zostało doręczone dłużnikowi ***zgodnie z przepisami rozporządzenia XXX/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych.*** |

*Uzasadnienie*

*Nie należy wprowadzać procedury specjalnej, gdyż różnorodność zasad proceduralnych zwiększa trudności i może spowolnić rozwiązanie problemów zamiast je przyspieszyć i ułatwić.*

Poprawka 45
Artykuł 35 a (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***Artykuł 35a*** |
| | ***Inne tytuły egzekucyjne*** |
| | ***Sąd, przed który wniesiono powództwo, może zadecydować o wszelkich innych środkach wykonawczych przewidzianych w prawie krajowym, jeżeli uzna je za*** |

***odpowiednie.***

*Uzasadnienie*

*Sąd, przed którym wniesiono powództwo w sprawie egzekucji, nie powinien ograniczać się do tytułów egzekucyjnych przewidzianych w rozporządzeniu. Podczas gdy państwa członkowskie powinny być zachęcane do rozważenia nowatorskich środków wykonawczych, obejmujących środki, które z dobrym skutkiem zostały zastosowane w nieeuropejskich systemach prawnych, sądy powinny bezsprzecznie wykorzystywać pełen wachlarz możliwości dostępnych im w zakresie wspomnianych środków na mocy krajowego prawa.*

Poprawka 46
Artykuł 38 ustęp 1

| | |
|---|---|
| 1. Przepisy rozdziału VI mają zastosowanie, w razie konieczności, do uznawania i wykonywania zawartych między stronami i wykonalnych dokumentów urzędowych i ugód. Właściwy organ Państwa Członkowskiego, w którym dany dokument urzędowy lub ugoda zawarta między stronami są wykonalne, wydaje***, na wniosek każdej zainteresowanej strony,*** odpis dokumentu sporządzony przy użyciu formularza, którego wzór został zamieszczony w załączniku II do niniejszego rozporządzenia. | 1. Przepisy rozdziału VI mają zastosowanie, w stosownych przypadkach, do uznawania i wykonywania wykonalnych dokumentów urzędowych i ugód zawartych między stronami. Właściwy organ państwa członkowskiego, w którym dany dokument urzędowy lub ugoda zawarta między stronami są wykonalne, wydaje ***stronom z urzędu*** odpis dokumentu sporządzony przy użyciu formularza, którego wzór został zamieszczony w załączniku II do niniejszego rozporządzenia. |

*Uzasadnienie*

*Przepisy niniejszego rozporządzenia powinny powodować jak najmniej formalności.*

Poprawka 47
Artykuł 50

| | |
|---|---|
| Wszelkie zmiany załączników do niniejszego rozporządzenia są przyjmowane zgodnie z procedurą doradczą określoną w art. 51 ust. 2. | Poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej |

Poprawka 48
Artykuł 51

| | |
|---|---|
| 1. Komisja jest wspierana przez komitet***, który składa się z przedstawicieli Państw Członkowskich i któremu przewodniczy przedstawiciel Komisji***. | 1. Komisję wspomaga komitet ***przewidziany w art. 75 rozporządzenia (WE) nr 44/2001***. |
| 2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu ***stosuje się procedurę doradczą przewidzianą w*** art. 3 decyzji ***Rady*** 1999/468/WE, ***uwzględniając przepisy art. 7 ust. 3*** tej decyzji. | 2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu***, zastosowanie mają*** art. 3 ***i 7*** decyzji 1999/468/WE, ***z uwzględnieniem przepisów art. 8*** tej decyzji. |

## PROCEDURA

| | |
|---|---|
| **Tytul** | Właściwości oraz współpraca w zakresie zobowiązań alimentacyjnych |
| **Odsyłacze** | COM(2005)0649 – C6-0079/2006 – 2005/0259(COD) |
| **Komisja przedmiotowo właściwa** | LIBE |
| **Opinia wydana przez**<br>Data ogłoszenia na posiedzeniu | JURI<br>14.3.2006 |
| **Ściślejsza współpraca - data ogłoszenia na posiedzeniu** | 6.7.2006 |
| **Sprawozdawca komisji opiniodawczej**<br>Data powołania | Diana Wallis<br>30.5.2006 |
| **Rozpatrzenie w komisji** | 3.10.2006 11.4.2007 3.5.2007 |
| **Data przyjęcia** | 4.10.2007 |
| **Wynik głosowania końcowego** | +: 24<br>–: 0<br>0: 0 |
| **Posłowie obecni podczas głosowania końcowego** | Carlo Casini, Bert Doorn, Cristian Dumitrescu, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Katalin Lévai, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Gary Titley, Diana Wallis, Rainer Wieland, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka |
| **Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego** | Mogens N.J. Camre, Charlotte Cederschiöld, Kurt Lechner, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, József Szájer, Jacques Toubon |
| **Zastępca(y) (art. 178 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego** | Iles Braghetto, Genowefa Grabowska, Michael Cashman, Lily Jacobs |